

# Sopimus

## **Pohjois-Atlantin liitossa toimivien kolmansien valtioiden edustustojen ja edustajien asemasta**

Ottaen huomioon rauhaa ja yhteistyötä koskevan julistuksen, jonka antoivat Pohjois-Atlantin neuvoston kokoukseen Roomassa 7 ja 8 päivänä marraskuuta 1991 osallistuneet valtion- ja hallitusten päämiehet ja jossa vaadittiin perustamaan Pohjois-Atlantin yhteistyöneuvosto, sekä Pohjois-Atlantin yhteistyöneuvoston 20 päivänä joulukuuta 1991 antaman julkilausuman vuoropuhelusta, kumppanuudesta ja yhteistyöstä,

pannen merkille sen kutsun rauhankumppanuuteen, jonka Pohjois-Atlantin liiton jäsenvaltioiden valtion- ja hallitusten päämiehet esittivät ja allekirjoittivat Pohjois-Atlantin neuvoston kokouksessa Brysselissä 10 päivänä tammikuuta 1994,

tietoisina tarpeesta määritellä liitossa toimivien kolmansien valtioiden edustustojen ja edustajien asema,

katsoen, ettei tämän sopimuksen sisältämien vapauksien ja erioikeuksien tarkoituksena ole hyödyttää yksilöitä vaan varmistaa, että heidän liittoon liittyvät tehtävänsä hoidetaan tehokkaasti,

tämän sopimuksen osapuolet ovat sopineet seuraavasta:

### **1 artikla**

Tässä sopimuksessa

”liitto” tarkoittaa Pohjois-Atlantin liittoa;

”jäsenvaltio” tarkoittaa Washingtonissa 4 päivänä huhtikuuta 1949 allekirjoitetun Pohjois-Atlantin sopimuksen osapuolta;

”kolmas valtio” tarkoittaa valtiota, joka ei ole Washingtonissa 4 päivänä huhtikuuta 1949 tehdyn Pohjois-Atlantin sopimuksen osapuoli ja on hyväksynyt kutsun rauhankumppanuuteen ja allekirjoittanut rauhankumppanuuteen tähtäävän kehysasiakirjan, sekä Pohjois-Atlantin yhteistyöneuvoston jäsenvaltiota ja muuta valtiota, jonka Pohjois-Atlantin neuvosto on kutsunut perustamaan liitossa toimivan edustuston.

### **2 artikla**

- a. Se jäsenvaltio, jonka alueella liitolla on päätoimipaikka, myöntää liitossa toimiville kolmansien valtioiden edustustoille ja niiden henkilöstön jäsenille samat vapaudet ja erioikeudet kuin diplomaattisille edustustoille ja niiden henkilöstölle.
- b. Lisäksi se jäsenvaltio, jonka alueella liitolla on päätoimipaikka, myöntää tilapäisellä virkamatkalla oleville kolmansien valtioiden edustajille, jotka eivät kuulu tämän artiklan a kohdan soveltamisalaan, tavanomaiset vapaudet ja erioikeudet heidän

oleskellessaan tämän jäsenvaltion alueella, varmistaakseen kolmansien valtioiden edustuksen liiton toiminnassa.

### 3 artikla

- a. Tämä sopimus on avoinna allekirjoittamista varten jäsenvaltioille, ja se ratifioidaan tai hyväksytään. Ratifioimis- tai hyväksymiskirjat talletetaan Belgian kuningaskunnan hallituksen huostaan. Tämä hallitus ilmoittaa kunkin ratifioimis- tai hyväksymiskirjan tallettamisesta kaikille allekirjoittajavaltioille.
- b. Kun kaksi tai useampia allekirjoittajavaltioita, mukaan lukien se jäsenvaltio, jonka alueella liitolla on päätoimipaikka, on tallettanut ratifioimis- tai hyväksymiskirjansa, tämä sopimus tulee voimaan näiden valtioiden osalta. Kunkin muun allekirjoittajavaltion osalta sopimus tulee voimaan kunkin valtion ratifioimis- tai hyväksymiskirjan tallettämispäivänä.

### 4 artikla

- a. Osapuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen antamalla kirjallisen irtisanomisilmoituksen Belgian kuningaskunnan hallitukselle, joka ilmoittaa kaikista irtisanomisilmoituksista kaikille allekirjoittajavaltioille.
- b. Irtisanominen tulee voimaan vuoden kuluttua siitä, kun Belgian kuningaskunnan hallitus on vastaanottanut ilmoituksen.

Tämän vakuudeksi allekirjoittaneet, hallitustensa siihen asianmukaisesti valtuuttamina, ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen, jonka englannin- ja ranskankieliset tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset.

Tehty Brysselissä 14 päivänä syyskuuta 1994.